

(for English version please see page 5 ff)

## **MIETVERTRAG**

zur Anmietung unseres Ferienhauses "Bennasch" in D-56290 Mörsdorf, Kindergartenstr. 5

Vermietet werden das freistehende, vollständig eingerichtete und möblierte Haus mit  
separatem Wasch- und Gerätehaus (Waschmaschine, Trockner, Gartenmöbel)

Es gilt die im Haus ausgelegte Hausordnung.

### **Details zu Ihrer Anmietung**

wie Mietzeitraum und Mietpreis entnehmen Sie bitte Ihrer Bestätigungsmail, die Sie von uns erhalten haben.

### **Preisgestaltung**

#### **A) Wochenend-Tarif**

pauschal für Anreise ab Freitag 16.00 Uhr und Abreise bis Sonntag 16.00 Uhr

Die Wochenend-Pauschale wird auch dann berechnet, wenn Sie nicht den kompletten Zeitraum nutzen.

- 1.000 EUR Grundpreis für bis zu 10 Personen
- 100 EUR je Zusatzperson
- 200 EUR Nebenkosten für bis zu 10 Personen
- 20 EUR Nebenkosten je Zusatzperson
- 50 EUR pro Hund

Es wird die jeweils höchste angegebene Personenanzahl für die gesamte Buchungszeit berechnet - das gilt auch für Nachbuchungen hinzukommender Personen.

Nachbuchungen können aus technischen Gründen nur vor Ort in bar bezahlt werden.

#### **B) Alltags-Tarif (Mo, Di, Mi, Do) / kein Mindestaufenthalt\***

dieser Tarif gilt pro Tag und bei einer Anreise am Montag, Dienstag, Mittwoch oder Donnerstag. Es gibt keinen Mindestaufenthalt - Wochenenden werden im Wochenendtarif berechnet.

Die Anreise kann jeweils ab 16.00 Uhr, die Abreise muss jeweils bis 11.00 Uhr erfolgen.

Bei einer Anreise am Sonntag oder einer Abreise am Samstag wird jeweils der Wochenend-Tarif berechnet.

- 400 EUR Grundpreis für bis zu 10 Personen / Tag
- 40 EUR je Zusatzperson / Tag
- 200 EUR Nebenkosten für bis zu 10 Personen
- 20 EUR Nebenkosten je Zusatzperson
- 50 EUR pro Hund

\* Für Weihnachten und Silvester gilt jeweils ein Mindestaufenthalt von 4 Tagen

**Nebenkosten**

Nebenkosten sind Energiekosten, Wasserversorgung, Abfallentsorgung, Kaminholz, W-Lan, Endreinigung, Bereitstellung von Bettwäsche, Handtüchern und Geschirrtüchern.

**Anzahl der Gäste während der Mietdauer**

**Optimale Belegung 17 Personen – Maximale Belegung 20 Personen**

Eine Minderbelegung führt nicht zu Erstattung, eine Überbelegung, auch für Teilzeiten, muss von Ihnen angezeigt werden.

Es wird die jeweils höchste anwesende Personenanzahl für die gesamte Buchungszeit berechnet - das gilt auch für Nachbuchungen hinzukommender Personen.

Nachbuchungen können aus technischen Gründen nur vor Ort in bar bezahlt werden.

Kinder und Babies müssen wie erwachsene Personen angemeldet werden, es sei denn sie sind max. 2 Jahre alt und schlafen im eigenen Reisebett.

**Schlüssel**

Die Gäste erhalten 3 Haustürschlüssel.

**Für die Übergabe vor Ort bitten wir um Ihre telefonische (Tel: 0174 6620011) Ankündigung Ihrer Ankunft etwa 30 Minuten vorher.**

## **ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN und HINWEISE**

### **Mietzahlungen: Anzahlung und Restzahlung**

Die Zahlung des Mietpreises erfolgt in 2 Raten à 50%.

Die Anzahlung kann Online über unsere Webseite erfolgen oder überwiesen werden. Je nach Online-Zahlungsmethode ergeben sich zusätzliche Gebühren von 1-3,5%, die automatisch auf die Anzahlungssumme aufgeschlagen werden.

Die Restzahlung muss spätestens 30 Tage vor vertraglich vereinbarter Objektübernahme bei uns eingegangen sein. 40 Tage vor Anreise geht dem Mieter automatisch eine Erinnerungsmail zu.

Sollte die Anzahlung in weniger als 30 Tagen vor Anreise getätigt worden sein, ist der Restbetrag sofort zu überweisen. Die Erinnerungsmail kommt dann sofort nach der Buchung.

### **Bitte überweisen Sie Ihre Restzahlung auf das Konto**

**Marcus Kirchhoff**

**IBAN: DE03 5001 0517 5405 3109 79**

**BIC: INGDDEFF**

**ING-DiBa, Frankfurt a.M., Germany**

Erst bei vollständiger Bezahlung der Vertragssumme wird dem Kunden durch uns oder unsere Kontaktperson vor Ort der Schlüssel des Ferienhauses ausgehändigt.

### **Stornierung und Reklamation**

Der Mieter kann jederzeit von dem vertraglich vereinbarten Belegungstermin durch schriftliche Erklärung vom Vertrag zurücktreten. Maßgeblich ist auch bei telefonischer Buchung der Eingang der schriftlichen Rücktrittserklärung bei uns.

Bei Rücktritt vom Vertrag wird in jedem Falle eine Bearbeitungsgebühr von 100,00 EUR erhoben.

Die Stornogeühren werden nach folgender Staffelung berechnet:

- Bis zum 31. Tag vor dem vereinbarten Belegungstermin werden Stornokosten in Höhe von 50% der Vertragssumme berechnet.
- bei Rücktritt vom Vertrag in der Zeit vom 31. Tag bis zum 21. Tag vor dem vereinbarten Belegungstermin werden Stornokosten in Höhe von 70% der Vertragssumme berechnet.
- danach werden Stornokosten in Höhe von 100% der Vertragssumme berechnet.

Beanstandungen werden von uns im Interesse einer vertragsrichtigen Regelung sofort bearbeitet.

Falls eine Beanstandung uns nicht zum frühestmöglichen Zeitpunkt mitgeteilt wird, und ihr dadurch die Möglichkeit einer Schadens- oder Mängelbeseitigung ganz oder teilweise genommen wird, kann jeglicher Minderungsanspruch ausgeschlossen werden.

### **Schäden durch den Mieter**

Eine Kautions wird durch uns nicht erhoben – wir setzen aber voraus, dass unsere Mieter für entstehende Schäden aufkommen können bzw. eine entsprechende Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben.

Der Mieter hat das Ferienobjekt pfleglich zu behandeln. Er ist verpflichtet, alle während seines gebuchten Aufenthaltes entstandenen Schäden an uns zu melden. Für fehlende, beschädigte oder entzwei gegangene Gegenstände haftet der Mieter. Insbesondere obliegt ihm die Verantwortung, die Dach- und sonstigen Fenster bei unsicherer Witterung geschlossen zu halten, um Feuchteschäden am Parkettboden vorzubeugen.

Bei Auszug ist das Ferienobjekt besenrein zu übergeben.

Eventuell verstelltes Inventar oder Mobiliar ist an den ursprünglichen Platz zurück zu räumen, die Küchen zu reinigen und das Geschirr abzuwaschen.

Der anfallende Müll ist entsprechend zu trennen.

Sollten beim Auszug Schäden entdeckt werden, die beim Einzug nicht vorhanden waren, so werden wir die Kosten der Beseitigung vom Mieter verlangen.

## **RENTAL CONTRACT**

for renting our holiday home "Bennasch" in D-56290 Mörsdorf, Kindergartenstr. 5

The detached, fully equipped and furnished house with separate washing machine and tool shed (washing machine, dryer, garden furniture) is part of the rent.

The house rules displayed in the house apply.

### **Details about your rental**

such as rental period and rental price, can be found in the confirmation email you received from us.

### **Pricing**

#### A) Weekend rate

all-inclusive for arrival from Friday 16.00 hrs and departure until Sunday 16.00 hrs.

The weekend flat rate will be charged even if you do not use the entire period.

- 1,000 EUR basic rate for up to 10 persons
- 100 EUR per additional person
- 200 EUR additional costs for up to 10 persons
- 20 EUR additional costs per additional person
- 50 EUR per dog

The highest number of persons stated will be charged for the entire booking period - this also applies to additional bookings.

For technical reasons, additional bookings can only be paid in cash on site.

#### B) Everyday rate (Mon, Tue, Wed, Thu) / no minimum stay\*

this tariff is valid per day and for an arrival on Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday.

There is no minimum stay - weekends are charged at the weekend rate.

Arrival can be from 16.00 hrs, departure must be before 11.00 hrs.

Arrivals on Sunday or departures on Saturday are charged at the weekend rate.

- 400 EUR basic rate for up to 10 persons / day
- 40 EUR per additional person / day
- 200 EUR additional costs for up to 10 persons
- 20 EUR additional costs per additional person
- 50 EUR per dog

\* Christmas and New Year's Eve each have a minimum stay of 4 days

The highest number of persons stated will be charged for the entire booking period - this also applies to additional bookings.

For technical reasons, additional bookings can only be paid in cash on site.

MARCUS KIRCHHOFF VICTORIA LLANAS SANCHO  
KIRCHSTRASSE 17 D-56290 MÖRSDORF FON 0049 (0)174 66 200 11  
[info@marcus-kirchhoff.de](mailto:info@marcus-kirchhoff.de)

Additional costs

Additional costs are energy costs, water supply, waste disposal, firewood, W-Lan, final cleaning, provision of bed linen, towels and tea towels.

Number of guests during the rental period

Under-occupancy does not result in a refund, over-occupancy, even for partial periods, must be reported by you.

The highest number of persons present will be charged for the entire booking period - this also applies to additional bookings.

For technical reasons, additional bookings can only be paid in cash on site.

Children and babies must be registered as adults, unless they are max. 2 years old and sleep in their own travel cot.

Key

Guests receive 3 front door keys.

**For the handover on site we ask for your telephone (Tel: 0174 6620011) announcement of your arrival about 30 minutes before.**

## **GENERAL TERMS AND CONDITIONS AND NOTICES.**

### Rental payments: Deposit and balance payment

Payment of the rental price is made in 2 instalments of 50% each.

The deposit can be paid online via our website or by bank transfer. Depending on the online payment method, there will be an additional charge of 1-3.5%, which will automatically be added to the deposit amount.

The final payment must be received by us at least 30 days before the contractually agreed takeover of the property. A reminder email is automatically sent to the tenant 40 days prior to arrival.

If the deposit has been paid less than 30 days before arrival, the balance must be transferred immediately. The reminder email will then be sent immediately after booking.

Please transfer the balance to the following account

Marcus Kirchhoff

IBAN: DE03 5001 0517 5405 3109 79

BIC: INGDDEFF

ING-DiBa, Frankfurt a.M., Germany

Only after full payment of the contract sum will the key of the holiday home be handed over to the customer by us or our contact person on site.

### Cancellation and complaints

The tenant can withdraw from the contract at any time from the contractually agreed date of occupancy by written declaration. Even in the case of booking by telephone, the receipt of the written declaration of withdrawal by us is decisive.

In the case of withdrawal from the contract, a processing fee of EUR 100.00 will be charged in any case.

The cancellation fees are calculated according to the following scale:

- Cancellation fees amounting to 50% of the contract sum will be charged up to the 31st day before the agreed date of occupancy.
- If the contract is cancelled between the 31st day and the 21st day before the agreed date of occupancy, cancellation fees amounting to 70% of the contract sum will be charged.
- Thereafter, cancellation costs amounting to 100% of the contract sum will be charged.

Complaints will be processed by us immediately in the interest of a contractually correct settlement.

If a complaint is not communicated to us at the earliest possible time, and it thereby depriving it of the possibility of remedying the damage or defect in whole or in part, any claim for reduction may be excluded.

Damage by the tenant

We do not charge a deposit - however, we assume that our tenants are able to pay for any damage incurred or have taken out appropriate liability insurance.

The tenant has to treat the holiday home with care. He/she is obliged to report all damage occurring during his/her booked stay to us. The tenant is liable for missing, damaged or broken objects. In particular, it is the tenant's responsibility to keep the roof and other windows closed in unsafe weather conditions in order to prevent moisture damage to the parquet flooring.

The holiday home must be left in a clean and tidy condition when the tenant moves out. Any furniture or fixtures that may have been moved must be returned to their original place, the kitchens must be cleaned and the dishes washed.

Any rubbish must be separated accordingly.

If damage is discovered when moving out that was not present when moving in, we will demand the costs of removal from the tenant.